

Bal Masqué

---

Mise en Scène



LOCATION

Propriété de la Maison du Ménestrel

Cette musique ne peut être ni vendue  
ni prêtée, ni copiée

n° 10 Dijon Location  
Saison 1890-91  
Henry

N°  
Location Saison 1890-1891  
HEUGEL & Co

AU MENESTREL  
21 R. Vivienne  
HENRI HEUGEL

Mise en Scène

---

Le Bal Masqué

Opéra en 5 actes

AU MENESTREL  
21 R. Vivienne  
HENRI HEUGEL

---

La Scène se passe à Naples et dans les environs, du 16<sup>e</sup> siècle  
sous la Domination Espagnole

AU MENESTREL  
21 R. Vivienne  
HENRI HEUGEL

# Acte 1<sup>er</sup>

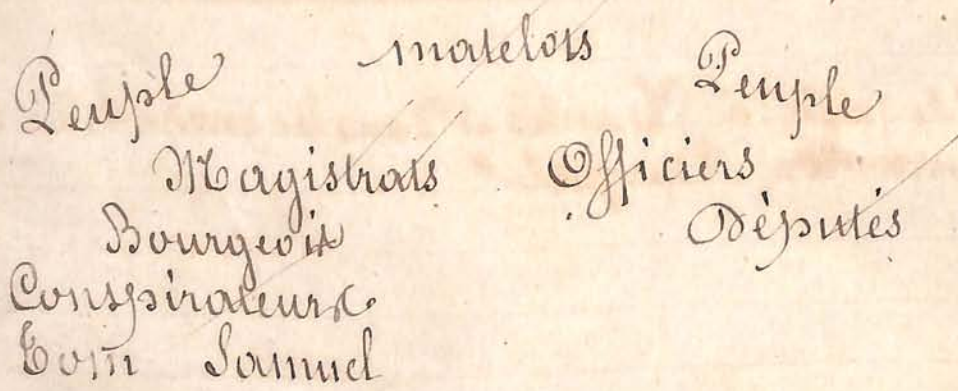
Grande salle d'attente au Palais du Gouverneur: Galerie au fond dans laquelle on voit se promener des soldats en faction.

Au côté cour, l'entrée de l'appartement particulier du Duc Richard: Il est fermé par une très grande portière en tapisserie relevée au fond.

Au 1<sup>er</sup> plan cour, une table recouverte d'un riche tapis à côté de laquelle est un fauteuil.

Trois grandes portes à la ferme du fond.

Au lever du rideau le salon est rempli de solliciteurs attendant le lever du Duc - Officiers, magistrats, bourgeois, matelots, gens du peuple, tous ont les yeux fixés vers la porte de l'appartement du Duc, tandis qu'au côté jardin, et isolés des autres, se trouvent les conspirateurs, à la tête desquels se trouvent Samuel et Corn.



## Scène 2<sup>e</sup>

Oscar sort de chez le Duc, après avoir fait son annonce, il descend en scène, gagnant un peu vers la gauche; le Duc le suit et vient prendre le milieu du théâtre.

	Oscar	
Samuel - Corn		Richard

Les députés, officiers, s'entourent Richard et lui remettent des  
placets; Celui-ci les prend et les dépose sur la table. Oscar passe  
à la table, du côté opposé au fauteuil et range les papiers que  
Richard y dépose.

Un billet pour vous

Oscar a pris un papier qu'il donne à Richard en descendant  
à sa gauche.

Richard - Oscar.

Richard prend le billet et le lit.

Lisez-vous-même.

Oscar a repris sur la table un autre papier qu'il remet à  
Richard, puis il se retire vers le fond.

Les autres personnages remontent aussi laissant  
Richard seul à l'avant-scène.

Romanesque

Le Chœur accompagne la romanesque à bouche fermée  
Vivez-moi seul à bientôt mes amis 4 mes  
Tout le monde sort par les portes du fond. Oscar sort le  
dernier par la porte fond jardin; en ce moment entre Renato;

Oscar qui se trouve face à face avec lui lui dit:

Approchez: il est seul.

Il laisse passer Renato en lui montrant Richard qui s'est  
assis près de la table, et il sort. fond-jardin

Scène 3

Renato reste d'abord un peu au fond  
Pardou! pardon! Seigneur

Renato s'approche de Richard

Ab! parle! Es bien?

Richard se lève

Colie!

Richard passe à gauche devant Renato

## Scène 4<sup>e</sup>

Après la ballade chantée par Renato, Oscar entre par la porte du fond jardin; Il fait son annonce au fond du théâtre:

Sur l'ordre de Richard il fait signe au grand Juge d'entrer, puis il descend à l'extrême gauche. Pendant ce temps, le juge descend gravement à la droite de Richard, auquel il présente un papier à signer.

Oscar - le Juge - Richard - Renato

Richard prend le papier et lit.

Ciel! une femme.....

Crois-tu cela?

Richard passe devant le Juge, et va à Oscar. Le juge qui paraît scandalisé, se retire un peu vers le fond, et redescend vers l'extrême gauche, pendant qu'Oscar chante la ballade.

## Ballade

Écoutez bien; écoutez bien le loyal enfant etc.

Richard frappe sur l'épaule d'Oscar, passe devant lui et prend le n° 2 tandis qu'Oscar chante le couplet.

Le Juge<sup>1</sup> - Richard<sup>2</sup> - Oscar<sup>3</sup> - Renato<sup>4</sup>

## Scène 5<sup>e</sup>

Après la ballade et lorsqu'il dit:  
Je t'absous, moi profane.

Oscar remonte et fait rentrer toutes les personnes qui étaient en scène au lever du rideau.

Peuple

Musculi

Peuple

Députés - Officiers - Bourgeois - Conjurés  
Le Juge - Richard - Renato - Oscar - Com - Samuel

Je veux voir par mes yeux.

Le Juge salue profondément, s'éloigne, laisse entrer le chœur  
et sort, quand tout le monde est entré par la porte du milieu.

Messieurs je veux m'instruire

Richard remonte la scène en s'adressant à tout le monde  
et redescend aussitôt, entre Renato et Oscar.

Renato - Richard - Oscar - Com - Samuel  
Mes amis qu'à partir en s'apprête

Richard remonte un peu la scène.

Amis allons au rendez-vous

Oscar remonte et redescend à l'extrême gauche  
Suivez-moi dans ce séjour d'horreur.

Richard remonte de nouveau, puis redescend entre Oscar et Renato

Oscar - Richard - Renato - Com - Samuel  
Le reste de l'ensemble se chante sans changement de position  
jusqu'au bûcher du rideau.

---

# Acte 2<sup>e</sup>

## Caverne de la Sorcière

Une caverne creusée dans le roc, avec une ouverture au fond laissant voir la campagne.

Porte rustique ouverte au fond. À droite au 2<sup>e</sup> plan quelques marches grossières taillées dans le roc conduisant à la porte d'une autre chambre — À gauche une antique cheminée dans laquelle est un chaudron placé sur un trépied, sous lequel il y a du feu.

Une lampe de fer est suspendue à la voûte, sa flamme éclaire seule la scène.

Les parois des murs sont garnis de jaissons, de serpents, de crocodiles, de hiboux et d'autres animaux empaillés.

Porte à gauche au 2<sup>e</sup> plan.

## Scène 1<sup>re</sup> Demi-nuit

Ulrique est devant la cheminée, et jette dans la chaudière fumante des ingrédients; elle tient à la main la baguette de divination.

Dans le fond sur le seuil de la porte, sont groupés, assis au devant des femmes et des enfants regardant les opérations de la Sorcière — Celle-ci quitte sa chaudière pour venir chanter son invocation au milieu du théâtre. —

À la fin de l'air, les femmes et les enfants ont pénétré dans l'intérieur de la caverne, et se tiennent dans le fond enivre craintifs.

Ils ont démasqué la porte du milieu par laquelle entre Richard en costume de matelot. Nuit complète à la fin de l'invocation.



## Scène 2<sup>e</sup>

Richard entre par la porte du fond, en jetant un regard autour de lui et disant :

*Les Desirance.*

Il se dirige vers le petit escalier de droite, ouvre la porte et se couche en disant :

*Cœur Desirant Sombre.*

Les femmes du soleil lui font place pour le laisser passer lorsqu'elles disent :

*Arrière ! Silence !*

Ulrique qui n'a pas vu entrer Richard continue son invocation. Le chœur épouvanté se rapproche et se restreint autour de la Sorcière.

Sur la ritournelle de l'air, à la dernière mesure Sylvani paraît à la porte du fond, écarte les femmes et les enfants et vient se placer à la gauche de la Sorcière.

Femmes - - - - - Femmes  
Enfants - - - - - Enfants

Ulrique - Sylvani - Richard

## Scène 3<sup>e</sup>

Qui Parle ?

Richard qui a entendu la voix de Sylvani, ouvre la porte, descend le petit escalier et vient émettre en disant :

*Non pas, si Richard est le maître.*

Richard tire de sa poche son carnet et trace quelques lignes au crayon, arrache le feuillet et le plie.

Sylvani tend la main à Ulrique qui paraît y lire la destinée du marin. Pendant ce temps Richard s'est approché

De Sylvan qui lui tourne le dos, et glisse le papier dans sa poche gauche.

*Le tour est plaisant*

Richard remonte aussitôt le petit escalier, referme la porte et disparaît.

*J'ai beau chercher.*

Sylvan fouille dans la poche de son haut-de-chausse et en tire le papier placé par Richard et le lit.

*Et on dit que le bien*

On frappe à la porte de *gauche*. Les chœurs se replient au fond vers la droite; - Richard paraît au haut du petit escalier: Ulrique va ouvrir, un serviteur entre, elle le prend à part, et le fait descendre à l'avant-scène de droite.

Richard qui a reconnu le valet d'Amalia rentre dans le cabinet dont il referme la porte, en disant:

*Non pas moi.*

Ulrique congédie le valet qui se retire.

*Que chacun se retire*

Tous les personnages sortent, elle les pousse devant elle jusqu'à ce qu'ils soient debord, et ferme la porte du fond. Puis elle va ouvrir la porte de gauche - Amalia entre tremblante et fort agitée; elle est enveloppée d'un long voile. Richard sort de sa cachette et la reconnaît.

## Scène 4<sup>e</sup>

Ulrique fait passer Amalia devant elle

Ulrique - Amalia

Richard

*Où j'irai le prendre*

Amalia passe vivement devant Ulrique au n<sup>o</sup> 1

Pendant qu'elles chantent. Richard descend le petit

escalier, passe derrière les 2 femmes et gagne à son tour le N°1  
au 2<sup>e</sup> plan, un peu derrière Amalia

Richard

Amalia - Ulrique

*Oieu! protégez-moi.*

Amalia éplorée passe devant Ulrique au N°3

Sur les dernières mesures du Crio, Ulrique se rapproche d'Amalia, la prend dans les bras pour s'en-courager et la conduit vers la petite porte de gauche en la faisant passer devant elle.

Pendant ce mouvement, Richard gagne la droite et se retrouve au pied du petit escalier où il s'appuie à monter, il a déjà le pied sur la 1<sup>re</sup> marche, aux dernières mesures du Crio; et se trouve au haut du petit escalier lorsque le choeur chante au dehors.

*Fille du Diable etc.*

Ulrique a conduit Amalia à la petite porte de gauche? C'est sur le haut du petit escalier que Richard chante:

*Oui, sans, courage.*

Sur la ribournelle qui suit, Amalia sort, Ulrique referme la porte de gauche, et va ouvrir celle du fond -

Richard s'est de nouveau caché dans la chambre de droite.

Tous complet

Scène 5<sup>e</sup>

Par la porte, que vient d'ouvrir Ulrique, entrent Ben, Samuel, leurs Adhérents et les Seigneurs tous déguisés en matelots: Ils entrent tumultueusement.

Les matelots entrent les premiers et vont se placer aux

châssé au 2<sup>e</sup> plan; viennent ensuite Eom, Samuel et quelques conjurés qui vont prendre place à l'avant-scène de gauche, Oscar entre le dernier après les mots:

*Vois tes amis,*

Oscar descend à droite devant le petit escalier auquel il tourne le dos. Aussitôt Richard paraît, descend l'escalier, et frappe sur l'épaule d'Oscar en lui disant:

*Crâis-tu!*

Choeurs  
Conjurés

Samuel - Eom

Ulrique - Oscar Richard

*Socière, à moi,*

Richard passe devant Oscar et va à Ulrique, il se trouve donc au milieu pour chanter.

*Et tu' qui' sais tout In*

Samuel - Eom

Ulrique - Richard - Oscar

Après le 2<sup>e</sup> couplet de la chanson, Ulrique remonte vers la gauche en s'adressant aux matelots, ceux-ci se déployant alors vers la droite garnissent tout le fond et entourent Ulrique.

Samuel, Eom et les conjurés restent à gauche, mais en remontant un peu

Conjurés

Samuel - Eom

Choeurs

Choeurs

Richard - Ulrique - Oscar

*Qui'en s'arame qui'en parle en maître.*

Quelques seigneurs déguisés en matelots descendent à droite et à

gauche d'Ulrique qu'ils séparent ainsi de Richard et d'Oscar.  
Ulrique s'adresse aux deux groupes, et en dernier lieu à ceux  
qui sont restés en arrière.

*Ses secrets vont se dévoiler.*

Les jeunes seigneurs vont rejoindre ceux du fond.  
Richard se rapproche d'Ulrique en lui tendant la main.

De l'autre côté Oscar lui présente la sienne en disant:  
*Parle.*

Il remonte un peu puis redescend pour dire:

*Que peut-il obtenir ?*

En disant:

*Amis, je lui pardonne*

Richard remonte au fond vers la droite, Ulrique passe à  
gauche devant Samuel et Com: ceux-ci la regardent avec  
effroi, et cependant ils descendent tout à fait à l'avant-scène  
pour chanter ensemble

Richard redescend auprès d'Oscar.

Conjures     matelots.     matelots     matelots  
Samuel. Com

Ulrique. Richard. Oscar

*Allons messieurs!*

Richard remonte et s'adresse aux seigneurs en leur  
tendant la main, ceux-ci s'éloignent de lui et refusent de la  
prendre. Une partie se resolie vers la gauche derrière les conjures,  
l'autre descend à droite et s'en démasque ainsi la porte du fond par laquelle  
entre Renato en disant:

*Persuade!*

Richard s'adresse aux seigneurs de droite qui le refusent, puis  
en se retournant vers ceux de gauche il voit entrer Renato. Il court  
à lui et lui présente la main que Renato prend et serre avec

effusion.

Ces deux descendent en scène.

## Scène 6<sup>e</sup>

Ulrique - Renato - Richard - Oscar

*Ce science est en défaut*

Richard passe devant Renato et va à Ulrique à laquelle il jette une bourse.

*Cais-tu!*

On frappe à la porte que Renato avait fermée après lui, en entrant.

## Scène 7<sup>e</sup>

Ulrique va ouvrir. Sylvain entre le premier, il est suivi d'hommes et de femmes du peuple qui garnissent le fond du théâtre.

Ulrique redescend à l'extrême droite.

Sylvain se place entre Renato et Richard un peu sur le 2<sup>e</sup> plan.

Peuple - Peuple - Peuple  
Matelots - hommes et femmes - matelots

Conspirateurs - Matelots

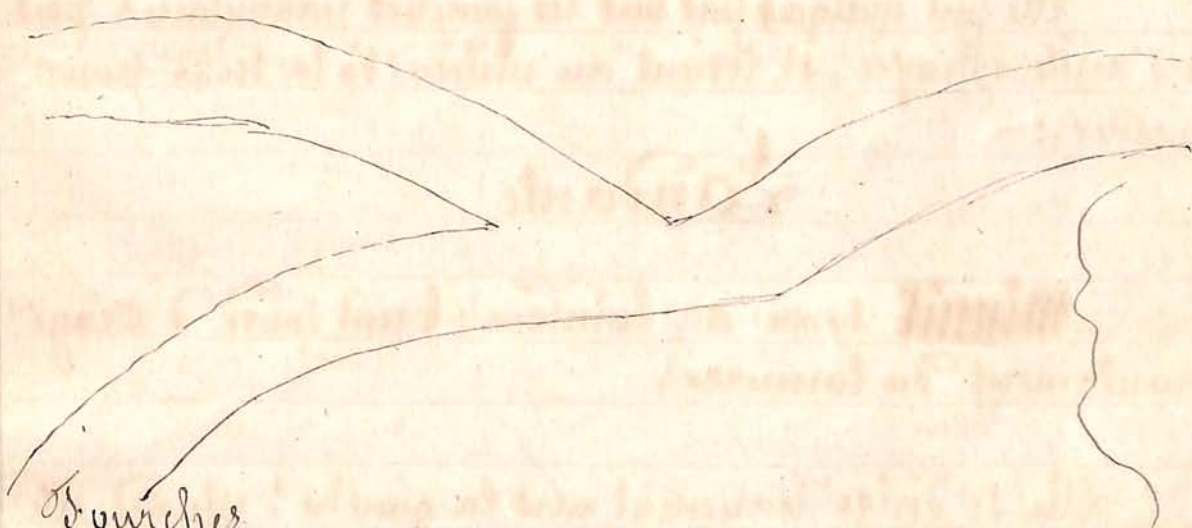
Samuel - Com. Renato - Sylvain - Richard - Oscar - Ulrique

L'Ensemble s'achève dans cette position et le rideau baisse sans autre changement.

# Acte 3<sup>e</sup>

Un champ désert dans la campagne de Naples - Des collines praticables dans le fond, descendant jusqu'à l'avant-scène - A gauche peu de végétation de quelques bruyères et de grands aloès - Sur le plan incliné qui descend à l'avant-scène de gauche, sont les fourches patibulaires, formées de 2 piliers grossiers de pierres reliés entre eux par une barre de fer transversale d'environ deux mètres de long - Quelques bouts de chaîne pendent le long de la traverse en fer.

Ce site doit avoir un aspect désolé. Il fait nuit avec intermittence de clair de lune.



Fourches  
Patibulaires

## Scène 1<sup>re</sup>

Richard - Amalia

Au lever du rideau, la lune éclaire la partie gauche de la scène:  
Le reste du théâtre est dans l'obscurité.

L'Orage grande sourdement au loin

Le rideau se lève quelques mesures avant la fin de l'introduction  
Richard est en scène derrière le 1<sup>er</sup> pilier et entièrement  
masqué par lui.

Amalia paraît sur la colline du fond venant de la gauche:  
Elle est enveloppée d'une mantille de soie noire; elle s'avance  
lentement et semble en proie à une grande terreur elle commen-  
ce à chanter étant encore sur le gratin cable et continue à  
chanter tout en descendant.

*Oh! cet orage m'enflamme!*

(un nuage passe sur la lune et tout rentre dans l'obscurité.)

————— Nuit complète —————

*Où Dieu seulement je me confie*

Elle fait quelques pas vers les fourches patibulaires puis  
elle s'arrête effrayée, et revient au milieu de la scène pour  
chanter:

L'Andante

*Je n'ai plus qu'à mourir.*

*minut* sonne au lointain; bruit sourd d'Orage  
grondement du tonnerre.

*Minut sonne, je frissonne.*

Elle se dirige lentement vers la gauche. Quand elle  
est près des 2 piliers Richard paraît; Amalia recule  
épouvantée. Richard marche lentement vers elle; elle  
tombe à genoux en disant:

*Pitié, je vais mourir.*

Richard la relève et s'enlace de ses bras.

(En ce moment les nuages se dissipent, et la lune



vient éclairer les 2 personnages)

Amalia reconnaît Richard

*Par pitié! fuis loin de moi.*

Amalia se dégage des bras de Richard, et passe devant lui au n° 1.

Amalia - Richard.

La 1<sup>re</sup> partie du duo se chante dans cette position.

*Rien qu'un mot, une parole.*

Richard enlace de nouveau Amalia dans ses bras celle-ci se dégage, en disant:

*Adieu! regarde.*

Et passe devant lui pour prendre le n° 2.

Richard - Amalia

En milieu du second ensemble, à peu près au moment où Amalia dit:

*Mon cœur troublé se donne à toi.*

La lune se cache de nouveau

Nuit complète

*Adieu! je dois te fuir*

Amalia remonte vers le fond en passant derrière Richard; celui-ci l'arrête et la fait redescendre en la prenant par la taille, il la tient dans ses bras en disant:

*Cui, viens, partons!*

Ils finissent le duo ainsi

Sur les dernières mesures, on voit paraître par la gauche, sur la colline, Renato, qui est enveloppé d'un long manteau brun, il descend sur la ritournelle qui suit le duo, et se trouve en scène au milieu du théâtre au moment où Richard tenant Amalia par la taille va pour partir avec elle.

## Scène 2<sup>e</sup>

Amalia qui la première a aperçu Renato malgré l'obscurité s'échappe des bras de Richard ~~et~~ <sup>et</sup> fuit vers la gauche en disant:

*Grand Dieu! quelqu'un est là!*

De son côté Richard recule vers la droite, Renato descend à pas lents

Renato

Amalia

Richard

Richard revient à Renato lorsqu'il dit:

*Les morts peuvent nous etc.*

En s'avançant Richard reconnaît Renato et le nomme; Amalia baisse sa mantille, et prête à s'évanouir s'appuie contre un des piliers, Amalia semble prête à tomber, lorsqu'elle dit:

*Je meurs!*

Richard qui pendant le récit de Renato ne s'a pas quittée des yeux court à elle pour lui dire tout bas

*Courage!*

<sup>1</sup> Amalia - <sup>2</sup> Richard - <sup>3</sup> Renato.

*Revêts ce manteau*

Renato ôte son manteau dont il couvre Richard Amalia rassurée se rapproche de Richard; elle est près de lui quand il dit en lui serrant la main.

*Qu'à lui je te livre?*

Renato passant devant Richard, prend le milieu pour lui dire:

*Pour vous, Oh! madame etc.*

Après avoir fini sa phrase, il remonte au front sur la colline et regarde de tous les côtés. Si personne ne vient, Amalia se rapproche de Richard.

*Le l'ôte.*

Amalia va pour rejeter sa mantille. Richard s'arrête  
*Fris donc!*

Richard s'éloigne à regret d'Amalia et va retrouver Renato  
il redescend avec lui lorsqu'Amalia a cessé de chanter - celle-ci  
reste à gauche un peu à l'écart.

Amalia - Richard - Renato  
*Respecte un mystère.*

Richard désigne Amalia: sur ces mots, celle-ci remonte  
sur la colline du fond et regarde à son tour si personne ne  
vient.

*Je jure d'obéir.*

Amalia revient précipitamment et très effrayée à la droite  
de Richard pour lui dire:

*Il me semble déjà les entendre*

Lorsqu'elle chante cette phrase Renato remonte et lorsqu'elle  
l'a finie, il revient à la gauche de Richard pour chanter:

*Oui, mon maître je crois les entendre*

*Le trio se termine dans cette position*

Amalia - Richard - Renato

Après la seconde reprise du trio quand il a eu dit:

*Un bras la défendra, oui.*

Renato remonte vite sur la colline et regarde toujours se débattant  
pour prendre part aux dernières mesures du trio.

Richard et Amalia restent à l'avant-scène pour  
chanter:

*Adieu dame!*

Ce n'est qu'à la fin que Richard s'arrache des bras d'Amalia et disparaît par le 2<sup>e</sup> plan de droite. Amalia s'accompagne et prête à faiblir s'appuie contre un quartier de roc qui forme la coulisse du 2<sup>e</sup> plan. Renato redescend et s'approche d'Amalia.

Renato - Amalia.

En même temps sur les collines praticables de droite et de gauche on voit paraître les conjurés enveloppés de longs manteaux bruns.

Com et Samuel à leur tête, quelques uns portent des torches allumées.

Scène 3<sup>e</sup>

Les premières phrases du chœur se chantent sur la colline, tout en descendant la scène.

*Ce sont eux!*

Amalia traverse rapidement la scène et se réfugie à gauche près des piliers de pierre.

Renato la suit en disant:

*Rapprochez-vous de moi.*

Pendant ce temps les chœurs descendent tout à fait sur le théâtre, garnissent le fond et le côté droit, quelques uns restent groupés sur les plans inclinés.

Com et Samuel sont à l'extrême droite.

Amalia - Renato Conjurés Conjurés Conjurés  
Com - Samuel Conjurés

Lorsque Samuel dit à Com  
*Plus de remords!*

Renato quitte Amalia, et s'avance vers eux.

*Mort aux traitres!*

Eux font un mouvement menaçant vers Renato

Amalia s'approche involontairement de son mari.

*Ab! montrez nous cette étoile.*

Eux le monde se rapproche involontairement de Renato  
Amalia se serre contre lui.

Les flammet portant les torches allumées passent à gauche  
Pendant ce temps, Cam passe à la droite d'Amalia.

Conjurés Conjurés Conjurés

Cam - Amalia - Renato - Samuel

*Un de vous toucher à son voile*

Renato tire à moitié son épée du fourreau

*Ab! par l'enfer!*

Cam tire tout à fait son épée hors du fourreau,  
Samuel en fait autant.

*Ab! voyez là.*

Cam va pour arracher la mantille d'Amalia; Renato la fait  
passer devant lui, tire son épée et se met en garde devant  
Cam.

Eux les conjurés se précipitent sur Renato; Samuel  
veut s'élancer sur lui et le frapper de son épée - Amalia  
veut la lui arracher. Dans ce mouvement sa mantille tombe,  
son visage reste à découvert, on la reconnaît.

Renato en voyant sa femme reste étonné.

Eux les autres après avoir chanté pour la dernière fois:

*La femme!*

s'écartent distamment mais en riant entre eux.

Amalia s'éloigne vers la droite. Renato reste seul sur le devant.  
Les Choeurs garnissent déjà le fond de la colline,

*(Le jour commence à paraître.)*

Le rideau de nuage du fond se lève, et laisse voir au loin le  
paysage jetant des flammes.

Com. Samuel et quelques conjurés ne sont pas encore  
montés sur la colline et restent au fond; C'est à eux que Renato  
dit:

*Nous oublierons son offense... allons!*

Ils commencent à monter sur la colline, et se retournent  
encore pour chanter.

*Ils devraient être sans crainte aucune*

et continuent leurs éclats de rire...

*Je crains tout de son courroux*

Les conjurés s'éloignent tout à fait par la droite après avoir  
dit:

*Allons, partons!*

Puis on les entend chanter et rire au loin.

Pendant ce temps Renato va prendre Amalia qui tremblante  
est restée à droite - il la prend par la main, la fait passer devant  
lui, et d'un geste impératif lui ordonne de gravir la colline.

Amalia lui obéit en lui adressant des regards:  
celui-ci montre toujours du doigt le chemin par lequel les  
autres viennent de partir et suit sa femme.

Le rideau baisse vivement sur la dernière mesure  
du Choeur.

---

---

# Acte 4<sup>e</sup>

Salon de bibliothèque à trois coupes - Au fond 2 coupes de bibliothèque surmontés de bustes en bronze - Au milieu (fond) un grand tableau représentant Richard en grand costume Partel à droite et à gauche. Dans les trois coupes - A droite au 2<sup>e</sup> plan une cheminée sur laquelle est un grand vase en bronze forme d'Urne - A gauche en face de la cheminée une fenêtre - Au milieu de la scène un peu au fond une table couverte d'un riche tapis.

## Scène 1<sup>re</sup>

Renato entre le premier par la porte de droite, tenant de sa main gauche la main d'Amalia. Il la fait passer devant lui, à gauche, ôte son manteau, tire son épée qu'il pose sur la table va fermer la porte, puis revient près d'Amalia.

Amalia - Renato

*Es-tu prêt?*

Renato va reprendre son épée; voyant cela Amalia passe devant la table et va pour se diriger vers la droite, Renato l'arrête et la fait redescendre en lui redisant:

*Es-tu prêt?*

Il la prend par la main et la force de se mettre à genoux elle se relève pour chanter:

*Se meurs! mais d'une mère etc.*

Quis elle retombe à genoux en disant:

*Laissez-moi pair encore etc.*

Elle finit *l'Assistante* aux genoux de Renato.

Et la fin de l'air. Renato semble s'attendrir et se détourner pour ne point voir les larmes de sa femme; il la relève sans la regarder, et d'un geste lui désigne la porte en disant:

*Là dans l'ombre*

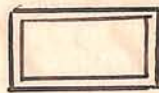
Amalia sort précipitamment par la porte de gauche.

### Scène 3

Sur la ritournelle qui finit l'air de Renato, les conjurés entrent par la porte de droite; ils se placent de chaque côté de la table. Com et Samuel descendent à gauche.

Conjurés - Conjurés

Conjurés - Conjurés



Com - Samuel - Renato

*Voici la preuve*

Renato tire de sa poche des papiers qu'il montre à Com et à Samuel qui se rapprochent sur les mots:

*Que dis-tu?*

Samuel passant derrière Renato prend le n° 3

Com<sup>1</sup> - Renato<sup>2</sup> - Samuel<sup>3</sup>

*Et main?*

Samuel et Com tendent la main à Renato qui la serre. Ils chantent le Trio en se tenant la main, et se la quittent à la fin du Trio.

*Lisons-nous au sort*

Renato passant devant Samuel va à la cheminée prend l'urne et vient la poser sur la table, puis il écrit 3 noms sur ses tablettes, déchire les 3 feuillets à chaque nom écrit



les plie en quatre et les jette dans l'urne.

Lorsque les 3 billets sont dans l'urne, Amalia rentre par la porte de gauche et reste au fond. Samuel s'aperçoit le premier; il fait quelques pas vers elle en passant derrière la table.

Amalia descend à la droite de Renato et lui remet un billet en disant;

*Richard par ce mot à son bal sous invite.*

Pendant ce temps Samuel passant derrière Renato et Amalia est revenu à la gauche de Com.

Com - Samuel - Amalia - Renato

Scène II<sup>e</sup>

*Point d'éclat!*

Renato passant devant sa femme va parler à Com et à Samuel.

*Oh! je tremble!*

Amalia gagne l'extrême droite.

*Secouez mon attente.*

Renato retourne vers sa femme, la prend par la main et la conduit à la table en la faisant passer devant lui pour lui désigner l'urne.

*Obezissez!*

D'un geste impératif il lui désigne l'urne, elle hésite, mais sous le regard implacable de son mari elle s'avance en tremblant vers la table, plonge la main dans l'urne et en retire un billet qu'elle remet à Renato en détournant la tête.

Renato prend le billet passe devant la table et le remet à Samuel qui s'ouvre et lit:

Renato!

Conjurés

Conjurés

Conjurés

Com. Samuel - Renato

Amalia

S'ensemble de charité dans cette même position

Scène 5<sup>e</sup>

Oscar entre par la porte de droite. Renato qui le voit lui dit d'entrer. Oscar descend à la droite d'Amalia à laquelle il s'adresse.

*J'accepte pour nous deux*

Renato passant devant Oscar va à sa femme. Tous les conjurés se réunissent à gauche avec Com et Samuel.

Conjurés

Com. Samuel - Oscar - Renato - Amalia

*Au bal tiendrez-vous ?*

Oscar passant derrière Renato vient s'adresser à Amalia. Samuel et Com se rapprochent de Renato ils se réunissent; Com à l'avant-scène de gauche s'occupant du complot tandis qu'Amalia et Oscar sont à l'extrême droite.

Samuel - Com, et Renato se donnent la main formant un groupe.

Le rideau baisse

# Acte 5<sup>e</sup>

N<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> Tableau

Un cabinet chez Richard - un seul plan de plafond fermé au fond par une immense draperie cachant la salle du bal - à droite une table avec tout ce qu'il faut pour écrire un fauteuil à côté de la table.

## Scène 1<sup>re</sup>

Au lever du rideau, le comte est assis à la table - il est occupé à écrire.

*Où es-tu mon âme*

Il reprend la plume qu'il avait quittée.

*Où es-tu !*

Il reprend de nouveau la plume qu'il laisse tomber une seconde fois de ses mains, au moment où il va pour signer; puis il signe enfin en disant:

*Dieu me s'ordonne*

Il ferme la lettre, la cache et la met dans son gousset.

Il se lève ensuite pour chanter.

*Où que j'adore ô mon amie!*

Il chante le reste de l'air à l'avant-scène.

## Scène 2<sup>e</sup>

Après son air en montrant le fond il dit:

*Et là... c'est elle!... au lieu de Et qui c'est elle*

Oscar entre par le 1<sup>er</sup> plan de droite: Il tient une lettre à la main et la remet à Richard qui la lit

Richard - Oscar.

Après avoir lu la lettre, Richard passe devant Oscar, qui est resté au 2<sup>e</sup> plan et prend le n<sup>o</sup> 2

Oscar Richard

*A ce bal digne apparaitre*

Oscar salue et sort par où il est entré.

Richard traverse rapidement de droite à gauche et vient rebrousser son air un peu sur la gauche, puis il sort par la droite.

Le rideau du fond s'ouvre

---

## 2<sup>e</sup> Tableau

Salle de bal splendidement éclairée. Orchestre de bal sur la scène placé selon les exigences du décor, mais toujours au fond du théâtre de façon à ne rien masquer de l'action.

---

### Scène 1<sup>re</sup>

Au lever du rideau, les masques envahissent la scène de tous les côtés; les hommes donnent le bras aux dames - ils forment divers groupes.

Le fond au loin est occupé entièrement par le corps de ballet - Des domestiques, affaires vont et viennent

Le 1<sup>er</sup> Chœur se chante en haut du théâtre. Quand il est fini, et pendant la ritournelle qui le suit, les chœurs se dispersent.

En même temps paraissent par le 2<sup>e</sup> plan de gauche Samuel et Tom en dominos bleus avec une écharpe cerise ils sont masqués - Renato dans le même costume descend

du fond au milieu de la foule - il descend au milieu

## Scène 2<sup>e</sup>.

Samuel et Com sont à gauche Renato descend droit au milieu du théâtre.

En ce moment quelques conjurés en dominos bleus paraissent au 3<sup>e</sup> plan de droite et se tiennent à l'écart.

*Ce masque est-il des nôtres ?*

Samuel passe à la gauche de Renato

Com - Renato - Samuel.

Pendant le court dialogue des 3 conjurés Oscar vêtu d'un gracieux costume de Carnaval et masque paraît au fond.

*Éloignez-vous de moi.*

Com et Samuel remontent, font signe aux conjurés de se disperser - Com s'éloigne, se prenant le bras et ayant l'air de se promener.

Renato va pour les suivre; Oscar s'approche et se place devant lui.

*Arrière !*

Renato le repousse doucement, et passant devant lui gagne la gauche, Oscar le suit; Renato se retourne irrité en disant:

*Mais Oscar c'est bien toi*

Il arrache le masque d'Oscar et le jette

Renato - Oscar  
*Lui ? Qui ? lui !*

Renato repasse à droite devant Oscar

*Adieu !*

Oscar remonte, Renato s'arrête

Oscar - Renato

Oscar commence sa chanson à gauche  
*Je le sais bien*

Renato se rapproche d'Oscar comme pour le supplier  
de s'expliquer.

Oscar passe devant Renato en chantant le refrain:  
*Era, la, la, la, la,*

Renato Oscar

Après le 2<sup>e</sup> couplet et pendant la ritournelle qui suit, les chœurs  
reparaissent, venant par groupes détachés de droite et de gauche  
Le fond se garnit de danseurs.

Un groupe venant du 1<sup>er</sup> plan de droite, descend vers l'avant-scène  
Sépare Oscar de Renato et continue sa marche vers la gauche

Renato et Oscar remontent la scène et se perdent  
un moment dans les groupes.

Les chœurs chantent au fond tout en se promenant et  
se croisant.

Après la 1<sup>re</sup> reprise du chœur, Renato rejoint Oscar  
qu'il n'a pas perdu de vue et le ramène à l'avant-scène.

Oscar - Renato

*Comment donc est vêtu ce cher Richard?*

Renato s'appuie familièrement sur l'épaule d'Oscar -  
celui-ci en disant:

*En parlant je m'expose*

Se dégage, passe rapidement devant Renato et sort par  
le 3<sup>e</sup> plan de droite.

Renato remonte et se perd dans la foule  
Les chœurs reparaissent de tous côtés et chantent en  
se promenant.

## Scène 3<sup>e</sup>

Sur la retournelle qui suit la 2<sup>e</sup> reprise du Chœur les danseurs se sont mis en place au fond pour danser - Les musiciens ont pris possession de l'Orchestre placé sur le théâtre et le bal commence - Tous ceux qui ne dansent pas font galerie et tournent le dos au public.

Après la musique qui joue sur la scène; On voit entrer du 2<sup>e</sup> plan de droite Richard en domino noir avec des nuuds de ruban rose sur le devant, il est suivi d'Amalia en domino blanc et masquée.

*C'est toi qui l'as écrite.*

Richard montre une lettre qu'il tient à la main

<sup>1</sup> Amalia - <sup>2</sup> Richard  
*Je viens de te reconnaître*

Amalia passe devant Richard qui la retient.  
*Tais toi! tais toi!*

Elle passe encore devant lui et se retrouve à gauche - Elle se jette dans les bras de Richard.

La première fois qu'elle dit:

*Adieu!*

Elle s'arrache des bras de Richard et regarde devant lui à droite. Il s'enlace encore dans ses bras.

Pendant ce temps Renato qui était caché dans la foule redescend en scène.

Sur les deux derniers:

*Adieu! Adieu!*

Amalia s'est détaché de nouveau des bras de Richard Renato qui était derrière eux frappe Richard de son poignard. Celui-ci après avoir fait un bruit sur lui-même en chancelant tombe la tête vers la droite.

Amalia jette son masque et se précipite sur lui en criant  
*Au meurtre! au*

Tout le monde quitte la danse pour accourir à l'avant-scène  
Les conjurés ayant à leur tête Samuel et Tom se groupent  
à droite.

Oscar revient par la droite, et vient se placer devant  
le corps de Richard - Les gardes venus du fond gauche  
viennent se placer à droite derrière les conjurés.

L'Officier qui est à la tête des gardes se place à la  
droite de Renato qui n'a fait aucun mouvement et  
reste immobile près de sa victime.

*C'est lui!*

En montrant Renato, l'Officier s'avance vers lui et  
lui arrache son masque.

*Renato!*

Mouvement général de surprise et d'horreur!

Chœurs  
Chœurs  
L'officier - Renato  
Richard  
Oscar  
Amalia  
Tom  
Samuel  
Soldats  
Conjurés

*Ou meurtre!*

Tous les chœurs font un mouvement vers Renato qui reste  
impassible

Les gardes qui sont à droite sur deux rangs se dédoublent  
- le 2<sup>e</sup> rang se place obliquement sur la gauche. Une partie  
des chœurs regagne à droite.

Chœurs  
Chœurs  
Chœurs  
Soldats  
L'officier - Renato  
Oscar  
Richard  
Amalia  
Tom - Samuel  
Soldats



Après le choc Richard fait un effort pour se soulever. Amalia s'agenouille et appuie la tête du blessé sur ses genoux.

*Viens près de moi.*

Richard tire un papier de son sein: Oscar quitte la place qu'il occupait et qu'il cède à Renato: celui-ci s'est approché de Richard.

*Je veux encore la protéger.*

Oscar                  Renato                  Amalia  
   Richard                  Com  
   Samuel

Les chœurs se rapprochent et entourent les principaux personnages.

Samuel et Com se tiennent à l'écart

*Approche!*

Richard montre à Renato Amalia, puis sa tête retombe:

— Il meurt — Renato reste à genoux.

Amalia se relève regarde Renato avec effroi et tombe évanouie sur le corps de Richard.

---

Fin

Costumes Francoix 1<sup>er</sup>

---

L'action se passe en Espagne à la fin du 16<sup>e</sup> siècle sous Philippe II.